



Instituto de estudios islámicos y del Próximo Oriente. Zaragoza

Serie Estudios árabes e islámicos
Serie Estudios de dialectología árabe
Serie Arte islámico
Serie Próximo Oriente antiguo

Serie Estudios árabes e islámicos

1 Ibn Hayyan: *Crónica de los emires Alhakam I y Abdarrahan II entre los años 796 y 847* [Almuqtabis II-1]. Traducción, notas e índices de M. ^cA. Makki y F. Corriente

2001 – 403 pp. €21,03

2 Vicente, A., ed.: *Musulmanes en el Aragón del siglo XXI*

2004 – 208 pp., gráf., tabl. €20,00

ÍNDICE: M. Pinos Quílez: Musulmanes en Zaragoza. Nuestros vecinos desconocidos — I. Jiménez-Aybar: La formación de la comunidad musulmana de Aragón y su estatuto jurídico — A. Vicente: El árabe dialectal en situación de inmigración: la comunidad arábófona de Zaragoza — M. Elósegui Itxaso: Interculturalismo e Islam en los centros escolares de Zaragoza — M. P. Diago Diago: Repercusiones de la nueva Mudawwana en la inmigración marroquí — P. Durán Monfort: Inmigración y globalización en el espacio mediterráneo. La identidad reconstruida a través de la alimentación — C. Gallego Ranedo: Sobre estereotipos y prejuicios. El «moro» como amenaza de la conciencia nacional del «nosotros».

3 Aben Ragel, A.: *El libro conplido en los iudizios de las estrellas*. Partes 6 a 8. Traducción hecha en la corte de Alfonso el Sabio. Introducción y edición de G. Hilty y con la colaboración de L. M. Vicente García

2005 – 399 pp. €24,00

4 Barletta, V.: *Gestos clandestinos: la literatura aljamiado-morisca como*

práctica cultural

2005 – 226 pp. €15,00

ÍNDICE: *Introducción:* Textos y temporalidad — Hacia un acercamiento centrado en la actividad de la narrativa aljamiado-morisca — La narrativa escrita y la dimensión humana del tiempo — Contextos de redescubrimiento, contextos de uso — El profeta nace; el musulmán se hace — Una filosofía morisca del sufrimiento y la acción — Ideologías lingüísticas y formas poética — *Conclusiones* — *Bibliografía*.

5 Montaner Frutos, A./A. Boix Jovani: *Guerra en Sarqal' Andalus. Las batallas cidianas de Morella (1084) y Cuarte (1094)*

2006 – 345 pp., fig. €15,00

ÍNDICE: 1. *La batalla de Morella (1804): tras la huella de Alolala:* Els Ports, siglo XI — Los hechos y sus fuentes — Localizaciones ya formuladas — *Alolala* pudo ser *Alcolea* — Los caminos — Causas reales de la campaña de 1084 — La batalla — Sobre el terreno — Historia de *Alolala* — Unas breves reflexiones finales — 2. *La batalla de Cuarte (1904): una victoria del Cid sobre los almorávides en la historia y en la poesía:* Caracterización de las fuentes — Las circunstancias desencadenantes — La secuencia cronológica — Una expedición conjunta: almorávides y andalusíes — El ejército sitiador: composición y dimensiones — El establecimiento del asedio — Primera fase del asedio: cerco y resistencia — Segunda fase del asedio: la batalla de Cuarte — La secuencia de los hechos — Evaluación o evolución de las fuentes — *Mio Cid Ruy Díaz lid campal á arrancado:* balance de un «hecho histórico» — *Apéndices* — *Bibliografía*.

6 Aguadé, J. / A. Vicente / L. Abu-Shams, eds.: *Sacrum arabo-semiticum. Homenaje al profesor Federico Corriente en su 65 aniversario*

2005 – 571 pp., 7 fig. €42,00

ÍNDICE: *Artículos:* L. Abu-Shams: El léxico de la vestimenta y complementos en dialecto árabe marroquí — J. Aguadé: El dialecto de Casablanca a comienzos del siglo XX — M. Aguiar Aguilar: La mención a las Islas Canarias en el *Taşawwuf ilâ rîgal at-taşawwuf* de Ibn az-Zayyâr at-Tâdilî (primera mitad del siglo VII/XIII) — M. Arcas Campoy: Repercusión lingüística del *fiqh* en al-Andalus: los tecnicismos jurídicos en el dialecto andalusí y los arabismos generados — W. Arnold: Über den Arrak in Eriklikuyköyü. Zwei Texte eines arabischen Dorfdialekts der Nuşayrier in Antiochien — C. Barceló: Dos cartas en dialecto argelino (1962) — P. Behnstedt: Voces de origen sirio y yemení en el árabe magrebí / andalusí — J. Blau: On some particles attested in andalusian judaeo-arabic — D. Bramon: Un arabisme català a reivindicar: l'enjaneta dels castells humans — J. Bustamante: Fitonimia andalusí. Etimología e identificación de la especie *?tramâlla* — M. J. Cervera Fras: Arabismos en el texto aljamiado del manuscrito J 14 — J. Grand'Henry: Un texte de Bengahzi (Libye) en arabe mixte — G. Hilty: Los arabismos del *Libro conplido* — S. Hokins: On *imâla* of medial and final *â* in early judaeo-arabic — O. Jastrow: Weiße Zähne (*drâs bid*). Über einige unregelmäßige Lautentwicklungen im Anatolischen Arabisch — A. S. Kaye: Arabic loanwords in english — A. Labarta: ¡Vengan todos a la tienda de Faḡhâ bn Nûz! — J. Lentin: Ṭurṭuba: matériaux pour l'étude d'une singularité de l'opposition *qâf / tâ?* dans le lexique arabe — A. Levin: The arabic dialects of upper Galilee — S. Lévy: Hypothèses pour des étymologies berbères de Sefrou et Fès — M. Meouak: Le bombardement d'Alger par les danois en 1770 d'après les vers en idiome barbaresque: langue arabe et littérature dans l'Algérie du XVIII^e siècle — J. P. Monferrer Sala: *Lôgos spermatikôs kai lôgos telikôs*. Unas notas sobre el étimo del tecnicismo 'cora' — A. Montaner Frutos: Los arabismos y hebraísmos del *Cancionero de burlas provocantes a*

risa. Aspectos lingüísticos y literarios — F. Moscoso García: Cuento en dialecto árabe urbano de Rabat. *Zarqa w Maṛqa* — A.-S. Ould Mohamed Baba: Algunas observaciones sobre el léxico de Abū Yahyà Azzaggālī Alqurtūbī (s. XIII) — S. Peña Martín: El Corán y la filología árabe — P. Roisse / J. P. Monferrer Sala: Notas sobre el 'registro pseudoarcaico' de los Libros Plúmbeos de Granada — A. Sáenz-Badillos: Orígenes medievales de la semitística comparada — D. Serrano-Niza: El léxico castellano medieval se viste con palabras árabes. Algunos arabismos de indumentaria — J. A. Souto: De gliptografía omeya. El nombre de Fath en la mezquita Aljama de Córdoba — C. Taine-Cheikh: Le dess(e)in de la rime. La poésie strophique de Mauritanie a-t-elle un lien avec le *muwaššah*? — H. Tchobanova: A quantitative essay on the syntax of andalusi arabic — M. Tilmatine: Vers un lexique berbère des plantes: éléments d'approche — M. C. Vázquez de Benito: En torno a la lengua de la medicina árabe — A. Vicente: Las partículas de futuro inmediato en los dialectos neoárabes — M. J. Viguera: Arabismo en Aragón. Una carta de Ribera a Codera (Zaragoza, 1891) — A. Zaboriski: *Qātala* as equivalent of *qatala* and traces of the old present in arabic.

7 Bandak, C.: *Libro de los buenos proverbios*. Estudio y edición crítica de las versiones castellana y árabe de (...) 2007 – 384 pp. €20,00

8 Beech, G. T.: *The Brief Eminence and Doomed Fall of Islamic Saragossa. A Great Center of Jewish and Arabic Learning in the Iberian Peninsula During the 11th Century*

2009 – 395 pp. €24,00

ÍNDICE: Introduction — 1. *The Splendor of 11th Century Saragossa:* The kingdom of Saragossa in the 11th century — The city of Saragossa — Relations between jews, christians and muslims — The cultural expansion in 11th-12th centuries — The cultural legacy of 11th century Saragossa — 2. *The Downfall of Islamic Saragossa 1110-18:* The increasing danger of foreign domination in the 11th century — The reign of 'Imād Addawlah (jan. 24-may 31, 1110) — Epilogue — Appendices: How modern medievalists have neglected al-Andalus: the example of Saragossa — Northern european awareness of andalusi Saragossa — J. A. Conde's portrayal of king 'Imād Addawlah in his 1820 *History of domination of the arabs in Spain* — The letter episode from *Alhulal almawsiyyah*.

9 Doehla, H.-J.: *El libro de Calila e Dimma (1251)*. Nueva edición y estudio de los dos manuscritos castellanos

2009 – 805 pp. €29,00

ÍNDICE: Los orígenes del libro de *Kalīla wa-Dimna* — La transmisión ibérica de *Kalīla wa-Dimna* — La tradición manuscrita de *Calila e Dimma* — Edición crítica de los dos manuscritos castellanos A y B — Análisis lexicológico selectivo — Observaciones finales.

Serie Estudios de dialectología árabe

1 Corriente, F. / A. Vicente, eds.: *Manual de dialectología neoárabe*

2008 – 530 pp. €18,00

ÍNDICE: P. Sánchez / A. Vicente: Mapa de los dialectos árabes — A. Vicente: Génesis y clasificación de los dialectos neoárabes — *Área de la Península Arábiga*: P. Behnstedt: Árabe beduino (Península Arábiga y Oriente Próximo) — P. Behnstedt: Árabe yemení — *Área de Oriente Próximo*: P. Behnstedt: Árabe levantino — *Área de Mesopotamia-Anatolia*: F. Abu-Haidar: Árabe iraquí (Bagdad) — O. Jastrow: Árabe de Anatolia — *Área egipcio-sudanesa*: F. Corriente: Árabe egipcio (El Cairo) — J. Dickins: Árabe sudanés (Jartum) — *Área magrebí*: J. Aguadé: Árabe marroquí (Casablanca) — A. Salem Ould Mohamed Baba: Árabe *h.assâniyya* de Mauritania — F. Corriente: árabe andalusí — M. Vanhove: Lengua maltesa — *Área centro-asiática*: A. Zaborski: Árabe de Asia Central — P. Sánchez: Bibliografía sobre dialectos árabes.

2 Ould Mohamed Baba, A.-S.: *Refranero y fraseología hassani. Recopilación, explicación, estudio gramatical y glosario*

2008 – 270 pp. €20,00

3 Lévy, S.: *Parlers arabes des juifs du Maroc. Histoire, sociolinguistique et géographie dialectale*

2009 – 395 pp. €25,00

ÍNDICE: 1. *Histoire du peuplement juif au Maroc*: Les traditions locales: qu'apporment-elles? — L'antiquité pré-islamique — Le peuplement juif de la conquête arabe aux almohades — Le retour au régime de *dimma*: les mérinides — Le peuplement juif avant 1492 — L'offensive ibérique: conséquences directes et indirectes sur le peuplement juif — Quelle population juive au XVI^e siècle? — Évolution du peuplement juif du XVI^e au XIX^e siècle — L'époque coloniale: redistribution des populations et rupture socioculturelle — Les judéo-marocains au Maroc et dans la diaspora — 2. *Particularités phonétiques et morphologiques des parlers juifs*: Fès — Meknès — Rabat-Salé — Le parler de Sefrou — Debdou et sa diaspora — Le(s) parler(s) du Tafilalt — Le parler originel de Midelt (*qsûr* Bu-zemla et Ait ʕetmân u Mûsa) — Le parler de l'oued Dra — Marrakech — Essaouira-Mogador — Asfi (Safi) — El Jadida — Note sur le parler juif d'Azemmour.

Serie Arte islámico

1 Sarasa Sánchez, E., ed.: *Libro-registro del Merino de Zaragoza de 1387*. Transcripción y edición. Estudios introductorios de E. Sarasa y G. M. Borrás 2004 – 100 pp. €9,00

2 Sobradíel, P. I.: *La Aljafería filipina 1591-1597: Los años de hierro* 2006 – 237 pp., 75 lám.col. €40,00

3 Sobradíel, P. I.: *El castillo de la Aljafería 1600-1800, de medieval a ilustrado* 2009 – 485 pp., 131 lám.col. €50,00

4 Sobradíel, P. I.: *La Aljafería: 1800-1900. Las claves para su recuperación* 2009 – 321 pp., 68 lám.col., fig. €52,00

5 Paulino, E. / P. I. Sobradíel: *La Aljafería, 1118-1583. El palacio de los reyes de Aragón* 2010 – 175 pp., 16 fig. €25,00

Serie Próximo Oriente antiguo

1 González Blanco, A. / J. P. Vita / J. A. Zamora, eds.: *De la tablilla a la inteligencia artificial: Homenaje al prof. Jesús-Luis Cunchillos en su 65 aniversario*, 2 vols. 2004 – 938 pp., fig. €42,07

2 Malbran-Labat, F. / J. P. Vita: *Manual de lengua acadia*, 2 vols. (1: Gramática; 2: Glosario y ejercicios) 2005-6 – 290 pp., fig., tabl. €20,00

3 Justel, J. J. / B. E. Solans / J. P. Vita / J. Zamora, eds: *Las aguas primigenias. El Próximo Oriente antiguo como fuente de civilización*. Actas del IV congreso español de antiguo Oriente Próximo (Zaragoza, 17 a 21 de octubre de 2006), 2 vols. 2007 – 730 pp., fig. €30,00

4 Justel, J. J.: *La posición jurídica de la mujer en Siria durante el bronce final. Estudio de las estrategias familiares y de la mujer como sujeto y objeto de derecho* 2008 – 354 pp. €25,00

* * *